

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1981

Ausgegeben am 29. Mai 1981

95. Stück

- 243.** Abkommen in Form eines Notenwechsels zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zur Änderung des Abkommens über die Einhaltung von Preisen und die Regelung der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich
(NR: GP XV RV 676 AB 717 S. 74. BR: AB 2325 S. 410.)
- 244.** Notenwechsel zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zwecks Berücksichtigung der vierten Erzeuger-Milchpreiserhöhung
(NR: GP XV RV 677 AB 718 S. 74. BR: AB 2326 S. 410.)
- 245.** Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Änderung des Abkommens über die Einhaltung von Mindestpreisen bei der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich
(NR: GP XV RV 675 AB 716 S. 74. BR: AB 2324 S. 410.)
- 246.** Bundesgesetz: Durchführung von Bestimmungen des Abkommens in Form eines Notenwechsels zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zur Änderung des Abkommens über die Einhaltung von Preisen und die Regelung der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich sowie des Abkommens zwischen Österreich und der Schweiz zur Änderung des Abkommens über die Einhaltung von Mindestpreisen bei der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich (Durchführungsgesetz betreffend Käsevereinbarungen mit der EWG und der Schweiz)
(NR: GP XV RV 678 AB 719 S. 74. BR: AB 2327 S. 410.)

243.

Der Nationalrat hat beschlossen:

Der Abschluß des nachstehenden Staatsvertrages wird genehmigt.

Abkommen in Form eines Notenwechsels zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zur Änderung des Abkommens über die Einhaltung von Preisen und die Regelung der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich *)

Accord sous forme d'échange de lettres entre l'Autriche et la Communauté économique européenne modifiant l'accord concernant le respect de prix et le régime à l'importation de certains fromages

Bruxelles, le 06 avril 1981

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de me référer à l'accord concernant le respect de prix et le régime à l'importation annexé à l'accord du 20 septembre 1977

entre l'Autriche et la Communauté économique européenne négocié au titre de l'article XXVIII du GATT au sujet de certains fromages et notamment à ses points 4 et 5 qui prévoient des consultations entre les deux parties sur toutes les questions qui pourraient se poser au sujet de l'application ou qui pourraient résulter de l'application de l'accord.

Conformément à ces dispositions, l'Autriche et la Communauté économique européenne ont procédé à des consultations qui ont abouti aux dispositions suivantes:

1. A compter du 1^{er} juin 1981, les prix franco-frontière autrichienne à respecter par la Communauté économique européenne sont fixés d'un commun accord comme suit:

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 36/1978

Désignation des marchandises	Prix franco-frontière autrichienne à respecter S/100 kg
1. Fromages fondus d'une teneur en matières grasses en poids de la matière sèche:	
a) inférieure à 26%	4 301,—
b) égale ou supérieure à 26% et inférieure à 46%	4 832,—
c) égale ou supérieure à 46% et inférieure à 56%	5 227,—
d) égale ou supérieure à 56%	5 785,—
2. Emmenthal et gruyère	5 061,—
3. Fromages à pâte persillée	4 181,—
4. Danbo, Edam, Elbo, Fynbo, Fontal, Gouda, Havarti, Molbo, Maribo, Mimolette, Samsø, Tilsit, Tybo	4 258,—
5. Butterkäse, Esrom, Italico, Kernheim, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio	3 793,—
6. Cheddar ainsi que les autres fromages non repris ci-dessus	4 682,—

Ces prix franco-frontière remplacent les prix franco-frontière mentionnés au point 2 de l'accord du 20 septembre 1977.

2. Les prix franco-frontière visés au point 1 seront dorénavant majorés ou diminués d'un montant égal au résultat de la multiplication de la hausse ou de la baisse du prix du lait à 3,5% de matières grasses exprimé en shillings/100 kg au stade laiterie en Autriche par les coefficients respectifs de chacune des catégories de fromages relevant de l'accord figurant ci-après:

Désignation des marchandises	Coefficients
1. Fromages fondus d'une teneur en matières grasses en poids de la matière sèche:	
a) inférieure à 26%	8
b) égale ou supérieure à 26% et inférieure à 46%	10
c) égale ou supérieure à 46% et inférieure à 56%	11
d) égale ou supérieure à 56%	13
2. Emmenthal et gruyère	14
3. Fromages à pâte persillée	12
4. Danbo, Edam, Elbo, Fynbo, Fontal, Gouda, Havarti, Molbo, Maribo, Mimolette, Samsø, Tilsit, Tybo	12
5. Butterkäse, Esrom, Italico, Kernheim, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio	11
6. Cheddar ainsi que les autres fromages non repris ci-dessus	13

3. En vue de permettre le respect des prix franco-frontière, les autorités autrichiennes communiquent à la Commission des Communautés européennes les augmentations du prix du lait au stade laiterie en Autriche. Dès réception de cette communication, la Commission des Communautés européennes, d'une part, et les autorités autrichiennes pour leur domaine de compétence, d'autre part, adoptent, dans les plus brefs délais, les mesures appropriées permettant l'entrée en

vigueur simultanée des nouveaux prix franco-frontière.

4. Les adaptations des prix franco-frontière visées au point 2 se feront dans le respect des dispositions suivantes:

Les deux parties s'engagent à entamer des consultations afin d'examiner la situation et d'arrêter éventuellement les dispositions opportunes au cas où il s'avèrerait que les dispositions

prévues dans le présent échange de lettres ne permettraient pas d'assurer le développement harmonieux des échanges de fromages relevant de l'accord.

Des consultations auront lieu, en particulier, en cas de modification à la baisse des courants normaux d'exportation de la Communauté vers l'Autriche. Dans ce cas, toute modification des prix minima de toutes les catégories de fromages relevant de l'accord ou de certaines d'entre elles comme suite à une augmentation du prix du lait en Autriche ne pourra se faire qu'après accord dans le cadre des consultations visées ci-dessus.

Par ailleurs, des consultations pourront également avoir lieu si tous les fromages relevant de l'accord ou certains d'entre eux, en provenance de la Communauté, sont importés en Autriche en quantités tellement accrues qu'elles portent un préjudice grave au marché autrichien. Dans ce

cas, un relèvement exceptionnel du prix minimum de toutes les catégories de fromages relevant de l'accord ou de certaines d'entre elles ne pourra être envisagé qu'après accord dans le cadre des consultations visées au premier alinéa.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Au nom du Conseil des Communautés européennes

Helmut von Verschuer m. p.

S. E.
Monsieur
Dr. Georg Seyffertitz
Ambassadeur
Mission de l'Autriche
au près des
Communautés Européennes
Bruxelles

Bruxelles, le 06 avril 1981

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour libellée comme suit:

« J'ai l'honneur de me référer à l'accord concernant le respect de prix et le régime à l'importation annexé à l'accord du 20 Septembre 1977 entre l'Autriche et la Communauté économique européenne négocié au titre de l'article

XXVIII du GATT au sujet de certains fromages et notamment à ses points 4 et 5 qui prévoient des consultations entre les deux parties sur toutes les questions qui pourraient se poser au sujet de l'application ou qui pourraient résulter de l'application de l'accord.

Conformément à ces dispositions, l'Autriche et la Communauté économique européenne ont procédé à des consultations qui ont abouti aux dispositions suivantes:

1. A compter du 1^{er} juin 1981, les prix franco-frontière autrichienne à respecter par la Communauté économique européenne sont fixés d'un commun accord comme suit:

Désignation des marchandises	Prix franco-frontière autrichienne à respecter S/100 kg
1. Fromages fondus d'une teneur en matières grasses en poids de la matière sèche:	
a) inférieure à 26%	4 301,—
b) égale ou supérieure à 26% et inférieure à 46%	4 832,—
c) égale ou supérieure à 46% et inférieure à 56%	5 227,—
d) égale ou supérieure à 56%	5 785,—
2. Emmenthal et gruyère	5 061,—
3. Fromages à pâte persillée	4 181,—
4. Danbo, Edam, Elbo, Fynbo, Fontal, Gouda, Havarti, Molbo, Maribo, Mimolette, Samsø, Tilsit, Tybo	4 258,—
5. Butterkäse, Esrom, Italico, Kernheim, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio	3 793,—
6. Cheddar ainsi que les autres fromages non repris ci-dessus	4 682,—

Ces prix franco-frontière remplacent les prix franco-frontière mentionnés au point 2 de l'accord du 20 septembre 1977.

2. Les prix franco-frontière visés au point 1 seront dorenavant majorés ou diminués d'un montant égal au résultat de la multiplication de la hausse ou de la baisse du prix du lait à 3,5% de matières grasses exprimé en shillings/100 kg au stade laiterie en Autriche par les coefficients respectifs de chacune des catégories de fromages relevant de l'accord figurant ci-après:

Désignation des marchandises	Coefficients
1. Fromages fondus d'une teneur en matières grasses en poids de la matière sèche:	
a) inférieure à 26%	8
b) égale ou supérieure à 26% et inférieure à 46%	10
c) égale ou supérieure à 46% et inférieure à 56%	11
d) égale ou supérieure à 56%	13
2. Emmenthal et gruyère	14
3. Fromages à pâte persillée	12
4. Danbo, Edam, Elbo, Fynbo, Fontal, Gouda, Havarti, Molbo, Maribo, Mimolette, Samsø, Tilsit, Tybo	12
5. Butterkäse, Esrom, Italico, Kernheim, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio	11
6. Cheddar ainsi que les autres fromages non repris ci-dessus	13

3. En vue de permettre le respect des prix franco-frontière, les autorités autrichiennes communiquent à la Commission des Communautés européennes les augmentations du prix du lait au stade laiterie en Autriche. Dès réception de cette communication, la Commission des Communautés européennes, d'une part, et les autorités autrichiennes pour leur domaine de compétence, d'autre part, adoptent, dans les plus brefs délais, les mesures appropriées permettant l'entrée en vigueur simultanée des nouveaux prix franco-frontière.

4. Les adaptations des prix franco-frontière visées au point 2 se feront dans le respect des dispositions suivantes:

Les deux parties s'engagent à entamer des consultations afin d'examiner la situation et d'arrêter éventuellement les dispositions opportunes au cas où il s'avèrerait que les dispositions prévues dans le présent échange de lettres ne permettraient pas d'assurer le développement harmonieux des échanges de fromages relevant de l'accord.

Des consultations auront lieu, en particulier, en cas de modification à la baisse des courants normaux d'exportation de la Communauté vers l'Autriche. Dans ce cas, toute modification des prix minima de toutes les catégories de fromages relevant de l'accord ou de certaines d'entre elles comme suite à une augmentation du prix du lait en Autriche ne pourra se faire qu'après accord dans le cadre des consultations visées ci-dessus.

Par ailleurs, des consultations pourront également avoir lieu si tous les fromages relevant de l'accord ou certains d'entre eux, en provenance de la Communauté, sont importés en Autriche en quantités tellement accrues qu'elles portent un préjudice grave au marché autrichien. Dans ce cas, un relèvement exceptionnel du prix minimum de toutes les catégories de fromages relevant de l'accord ou de certaines d'entre elles ne pourra être envisagé qu'après accord dans le cadre des consultations visées au premier alinéa.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me confirmer votre accord sur ce qui précède.»

Je suis en mesure de confirmer au nom du gouvernement fédéral de l'Autriche mon accord sur le contenu de cette lettre sous réserve de l'accomplissement de la procédure prévue par la constitution fédérale de l'Autriche.

Pour le gouvernement fédéral de la République d'Autriche

Dr. Georg Seyffertitz m. p.

S. E.
Monsieur
Helmut von Verschuer
Directeur Général adjoint de la
Direction Générale à l'Agriculture
de la Commission des Communautés
européennes
Bruxelles

(Übersetzung)

Abkommen in Form eines Notenwechsels zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zur Änderung des Abkommens über die Einhaltung von Preisen und die Regelung der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich

A. Note der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

Brüssel, 6. April 1981

Sehr geehrter Herr Botschafter!

Ich beehre mich, auf das Abkommen zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsge-

meinschaft vom 20. September 1977 gemäß Art. XXVIII des GATT betreffend die Einhaltung von Preisen und die Regelung der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich und insbesondere auf seine Absätze 4 und 5, die Konsultationen für alle Fragen vorsehen, die sich aus dem Abkommen oder seiner Anwendung ergeben, Bezug zu nehmen.

Gemäß diesen Bestimmungen haben Österreich und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft Konsultationen abgehalten, die zu folgenden Regelungen geführt haben:

1. Ab 1. Juni 1981 werden die von der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft einzuhaltenden Preise frei österreichische Grenze (Mindestpreise) einvernehmlich wie folgt festgelegt:

Warenbezeichnung	Einzuhaltender Mindestpreis frei österreichische Grenze in Schilling für 100 kg
1. Schmelzkäse mit einem Fettgehalt in der Trockenmasse:	
a) von weniger als 26 Gewichtsprozent	4 301,—
b) von 26 oder mehr, jedoch weniger als 46 Gewichtsprozent.....	4 832,—
c) von 46 oder mehr, jedoch weniger als 56 Gewichtsprozent.....	5 227,—
d) von 56 Gewichtsprozent oder mehr.....	5 785,—
2. Emmentaler und Gruyère	5 061,—
3. Käse mit Schimmelbildung im Teig	4 181,—
4. Danbo, Edamer, Elbo, Fynbo, Fontal, Gouda, Havarti, Molbo, Maribo, Mimolette, Samsø, Tilsiter, Tybo	4 258,—
5. Butterkäse, Esrom, Italico, Kernheim, St. Nectaire, St. Paulin, Taleggio	3 793,—
6. Cheddar und andere oben nicht genannte Käse	4 682,—

Diese Preise frei Grenze ersetzen die im Absatz 2 des Abkommens vom 20. September 1977 angeführten Preise.

2. Die im vorstehenden Absatz angeführten Preise frei österreichische Grenze werden künftig um jenen Betrag erhöht oder verringert, der dem Ergebnis der Multiplikation der Erhöhung oder Senkung des Erzeuger-Milchpreises von Milch mit 3,5% Fettgehalt, angegeben in Schilling für 100 kg, mit den jeweiligen Koeffizienten jeder der nachstehenden Käsekategorien des Abkommens entspricht:

Warenbezeichnung	Koeffizient
1. Schmelzkäse mit einem Fettgehalt in der Trockenmasse:	
a) von weniger als 26 Gewichtsprozent	8
b) von 26 oder mehr, jedoch weniger als 46 Gewichtsprozent ..	10
c) von 46 oder mehr, jedoch weniger als 56 Gewichtsprozent ..	11
d) von 56 Gewichtsprozent oder mehr	13
2. Emmentaler und Gruyère	14
3. Käse mit Schimmelbildung im Teig	12

Warenbezeichnung	Koeffizient
4. Danbo, Edamer, Elbo, Fynbo, Fontal, Gouda, Havarti, Molbo, Maribo, Mimolette, Samsø, Tilsiter, Tybo	12
5. Butterkäse, Esrom, Italico, Kernheim, St. Nectaire, St. Paulin, Taleggio	11
6. Cheddar und andere oben nicht genannte Käse	13

3. Um die Einhaltung der Preise frei österreichische Grenze zu ermöglichen, teilen die österreichischen Behörden der Kommission der Europäischen Gemeinschaften die Erzeuger-Milchpreiserhöhungen mit. Nach Erhalt dieser Mitteilung erlassen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften einerseits und die österreichischen Behörden für ihren Zuständigkeitsbereich andererseits in kürzester Frist geeignete Maßnahmen, die das gleichzeitige Inkrafttreten der neuen Preise frei Grenze ermöglichen.

4. Die unter Absatz 2 genannten Anpassungen der Frei-Grenze-Preise erfolgen jedoch unter Einhaltung der nachstehenden Bestimmungen:

Die beiden Vertragsteile verpflichten sich, — Konsultationen aufzunehmen, um die Lage zu prüfen und gegebenenfalls zweckdienliche Regelungen zu treffen, falls sich zeigen sollte, daß die in diesem Notenwechsel vorgesehenen Maßnahmen eine harmonische Entwicklung des Handels mit unter das Abkommen fallenden Käsen nicht gewährleisten können.

— Konsultationen werden insbesondere bei einem Rückgang der üblichen Ausfuhrströme der Gemeinschaft nach Österreich stattfinden. In diesem Fall kann eine Änderung der Mindestpreise infolge Erhöhung des Erzeuger-Milchpreises in Österreich für alle unter das Abkommen fallenden Käse oder für einige von ihnen erst nach einer Einigung im Rahmen der oben genannten Konsultationen erfolgen.

— Außerdem können Konsultationen auch dann stattfinden, wenn alle unter das Abkommen fallenden Käse oder einige von ihnen mit Ursprung in der Gemeinschaft in so hohen Mengen nach Österreich eingeführt werden, daß sie den österreichischen Markt schwer beeinträchtigen. In diesem Fall kann eine außerordentliche Anhebung des Mindestpreises aller unter das Abkommen fallenden Käsekategorien oder einiger von ihnen nach Einigung im Rahmen der im vorstehenden Unterabsatz 1 genannten Konsultationen erwogen werden.

Ich ersuche Sie, mir Ihre diesbezügliche Zustimmung bestätigen zu wollen.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr Botschafter, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften

Helmut von Verschuer e. h.

Stellvertretender Generaldirektor

An Herrn
Dr. Georg Seyffertitz
Botschafter
Österreichische Mission bei
den Europäischen Gemeinschaften
Brüssel

B. Note Österreichs

Brüssel, 6. April 1981

Sehr geehrter Herr!

Ich beehre mich, den Empfang Ihrer Note vom 6. April 1981 welche wie folgt lautet, zu bestätigen:

„Brüssel, 6. April 1981

Sehr geehrter Herr Botschafter!

Ich beehre mich, auf das Abkommen zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsge-

meinschaft vom 20. September 1977 gemäß Art. XXVIII des GATT betreffend die Einhaltung von Preisen und die Regelung der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich und insbesondere auf seine Absätze 4 und 5, die Konsultationen für alle Fragen vorsehen, die sich aus dem Abkommen oder seiner Anwendung ergeben, Bezug zu nehmen.

Gemäß diesen Bestimmungen haben Österreich und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft Konsultationen abgehalten, die zu folgenden Regelungen geführt haben:

1. Ab 1. Juni 1981 werden die von der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft einzuhaltenden Preise frei österreichische Grenze (Mindestpreise) einvernehmlich wie folgt festgelegt:

Warenbezeichnung	Einzuhaltender Mindestpreis frei österreichische Grenze in Schilling für 100 kg
1. Schmelzkäse mit einem Fettgehalt in der Trockenmasse:	
a) von weniger als 26 Gewichtsprozent	4 301,—
b) von 26 oder mehr, jedoch weniger als 46 Gewichtsprozent	4 832,—
c) von 46 oder mehr, jedoch weniger als 56 Gewichtsprozent	5 227,—
d) von 56 Gewichtsprozent oder mehr	5 785,—
2. Emmentaler und Gruyère	5 061,—
3. Käse mit Schimmelbildung im Teig	4 181,—
4. Danbo, Edamer, Elbo, Fynbo, Fontal, Gouda, Havarti, Molbo, Maribo, Mimolette, Samsø, Tilsiter, Tybo	4 258,—
5. Butterkäse, Esrom, Italico, Kernheim, St. Nectaire, St. Paulin, Taleggio	3 793,—
6. Cheddar und andere oben nicht genannte Käse	4 682,—

Diese Preise frei Grenze ersetzen die im Absatz 2 des Abkommens vom 20. September 1977 angeführten Preise.

2. Die im vorstehenden Absatz angeführten Preise frei österreichische Grenze werden künftig um jenen Betrag erhöht oder verringert, der dem Ergebnis der Multiplikation der Erhöhung oder Senkung des Erzeuger-Milchpreises von Milch mit 3,5% Fettgehalt, angegeben in Schilling für 100 kg, mit den jeweiligen Koeffizienten jeder der nachstehenden Käsekategorien des Abkommens entspricht:

Warenbezeichnung	Koeffizient
1. Schmelzkäse mit einem Fettgehalt in der Trockenmasse:	
a) von weniger als 26 Gewichtsprozent	8
b) von 26 oder mehr, jedoch weniger als 46 Gewichtsprozent ..	10
c) von 46 oder mehr, jedoch weniger als 56 Gewichtsprozent ..	11
d) von 56 Gewichtsprozent oder mehr	13
2. Emmentaler und Gruyère	14
3. Käse mit Schimmelbildung im Teig	12
4. Danbo, Edamer, Elbo, Fynbo, Fontal, Gouda, Havarti, Molbo, Maribo, Mimolette, Samsø, Tilsiter, Tybo	12
5. Butterkäse, Esrom, Italico, Kernheim, St. Nectaire, St. Paulin, Taleggio	11
6. Cheddar und andere oben nicht genannte Käse	13

3. Um die Einhaltung der Preise frei österreichische Grenze zu ermöglichen, teilen die österreichischen Behörden der Kommission der Europäischen Gemeinschaften die Erzeuger-Milchpreiserhöhungen mit. Nach Erhalt dieser Mitteilung erlassen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften einerseits und die österreichischen Behörden für ihren Zuständigkeitsbereich andererseits in kürzester Frist geeignete Maßnahmen, die das gleichzeitige Inkrafttreten der neuen Preise frei Grenze ermöglichen.

4. Die unter Absatz 2 genannten Anpassungen der Frei-Grenze-Preise erfolgen jedoch unter Einhaltung der nachstehenden Bestimmungen:

Die beiden Vertragsteile verpflichten sich, — Konsultationen aufzunehmen, um die Lage zu prüfen und gegebenenfalls zweckdienliche Regelungen zu treffen, falls sich zeigen sollte, daß die in diesem Notenwechsel vorgesehenen Maßnahmen eine harmonische Entwicklung des Handels mit unter das Abkommen fallenden Käsen nicht gewährleisten können.

— Konsultationen werden insbesondere bei einem Rückgang der üblichen Ausfuhrströme der Gemeinschaft nach Österreich stattfinden. In diesem Fall kann eine Änderung der Mindestpreise infolge Erhöhung des Erzeuger-Milchpreises in Österreich für alle unter das Abkommen fallenden Käse oder für einige von ihnen erst nach einer Einigung im Rahmen der oben genannten Konsultationen erfolgen.

— Außerdem können Konsultationen auch dann stattfinden, wenn alle unter das Abkommen fallenden Käse oder einige von ihnen mit Ursprung in der Gemeinschaft in so hohen Mengen nach Österreich eingeführt werden, daß sie den österreichischen Markt schwer beeinträchtigen. In diesem Fall kann eine außerordentliche Anhebung des Mindestpreises aller unter das Abkommen fallenden Käsekategorien oder einiger von ihnen nach Einigung im Rahmen der im vorstehenden Unterabsatz 1 genannten Konsultationen erwogen werden.

Ich ersuche Sie, mir Ihre diesbezügliche Zustimmung bestätigen zu wollen.“

Ich bestätige im Namen der Österreichischen Bundesregierung meine Zustimmung zum Inhalt dieser Note vorbehaltlich des Abschlusses des nach der Österreichischen Bundes-Verfassung vorgesehenen Verfahrens.

Für die Österreichische Bundesregierung

Dr. Georg Seyffertitz e. h.

Botschafter

An Herrn

Helmut von Verschuer

Stellvertretender Generaldirektor

Generaldirektion für Landwirtschaft

der Kommission der

Europäischen Gemeinschaften

Brüssel

Die Ermächtigung zur Abgabe der im letzten Absatz der österreichischen Note vorgesehenen Mitteilung wurde vom Bundespräsidenten unterzeichnet und vom Bundeskanzler gegengezeichnet; das Abkommen tritt gemäß seinem ersten Absatz am 1. Juni 1981 in Kraft.

Kreisky

244.

Der Nationalrat hat beschlossen:

Der Abschluß des nachstehenden Staatsvertrages wird genehmigt.

Notenwechsel zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zwecks Berücksichtigung der vierten Erzeuger-Milchpreiserhöhung

ÖSTERREICHISCHE MISSION
BEI DEN
EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
Zl. 1154/81

1050 Brüssel, am 6. April 1981

Sehr geehrter Herr Generaldirektor!

Unter Bezugnahme auf das zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft ausgehandelte Abkommen in Form eines Notenwechsels zur Änderung des Abkommens über die Einhaltung von Preisen und die Regelung der Einfuhr von Käse nach Österreich *) beehre ich mich Ihnen mitzuteilen, daß die in diesem Abkommen festgesetzten Mindestpreise die in Österreich mit Wirkung vom 1. März 1981 vorgenommene Erzeuger-Milchpreiserhöhung noch nicht berücksichtigen. Mit diesem Stichtag wurde der Erzeuger-Milchpreis um 25 Groschen für 1 kg Milch mit 3,5% Fettgehalt erhöht.

Österreich beabsichtigt, die Mindestpreise für Käse entsprechend den Bestimmungen im Ab-

satz 2 des vorerwähnten Abkommens gleichzeitig mit dem Inkrafttreten dieses Abkommens zu erhöhen, und ich darf Sie in diesem Zusammenhang ersuchen, die geeigneten Maßnahmen für das gleichzeitige Inkrafttreten der neuen Preise zu treffen.

Auf Grund dieser Milchpreiserhöhung ergeben sich folgende Mindestpreise frei österreichischer Grenze:

Warenbezeichnung	einzuhaltender Mindestpreis frei österr. Grenze in Schilling für 100 kg
1. Schmelzkäse mit einem Fettgehalt in der Trockenmasse:	
a) von weniger als 26 Gewichtsprozent	4 501,—
b) von 26 oder mehr, jedoch weniger als 46 Gewichtsprozent	5 082,—
c) von 46 oder mehr, jedoch weniger als 56 Gewichtsprozent	5 502,—

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 243/1981

Warenbezeichnung	einzuhaltender Mindestpreis frei österr. Grenze in Schilling für 100 kg
d) von 56 Gewichtsprozent oder mehr	6 110,—
2. Emmentaler und Gruyère ..	5 411,—
3. Käse mit Schimmelbildung im Teig	4 481,—
4. Danbo, Edamer, Elbo, Fynbo, Fontal, Gouda, Havarti, Malbo, Maribo, Mimolette, Samsø, Tilsiter, Tybo	4 558,—
5. Butterkäse, Esrom, Italice, Kernheim, St. Nectaire, St. Paulin, Taleggio	4 068,—
6. Cheddar und andere oben nicht genannte Käse	5 007,—

Ich wäre Ihnen, sehr geehrter Herr Generaldirektor, dankbar, wenn Sie mir den Empfang dieses Schreibens bestätigen würden.

Mit dem Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung

G. Seyffertitz

Botschafter

(Unter Vorbehalt der Ratifikation)

An die

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Generaldirektion Landwirtschaft

Brüssel

(Übersetzung)

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENES
Direction générale de l'agriculture
Direction H
AFFAIRES BILATÉRALES

Bruxelles, 7 Avril 1981

KOMMISSION
DER
EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
Generaldirektion Landwirtschaft
Direction H

Brüssel, den 7. April 1981

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 6 avril 1981 par laquelle vous avez bien voulu, en application du paragraphe 3 de l'Accord entre l'Autriche et la Communauté économique européenne concernant le respect de prix et le régime à l'importation de certains fromages, me communiquer les nouveaux prix franco frontière autrichienne à respecter par la Communauté, suite à l'augmentation, en date du 1. 3. 81 de 25 shillings par 100 kg du prix du lait à 3,5% de matières grasses au stade laiterie en Autriche.

La Commission des Communautés européennes prendra les mesures appropriées en vue de garantir le respect de ces nouveaux prix à compter de 1er juin 1981, date d'application des dispositions de l'accord cité ci-dessus.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

Pour le Directeur Général empêché

H. von Verschuer:

Directeur Général Adjoint

C. Villain m. p.

Herr Botschafter,

Ich beehre mich, den Empfang Ihres Schreibens vom 6. April 1981 zu bestätigen, mit dem Sie mir in Anwendung von Absatz 3 des Abkommens zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Einhaltung von Preisen und die Regelung der Einfuhr von Käse nach Österreich die neuen von der Gemeinschaft einzuhaltenden Preise frei österreichischer Grenze mitteilen, nachdem am 1. März 1981 der in Österreich auf der Molkereistufe geltende Preis für Milch mit 3,5% Fettgehalt um 25 Schilling je 100 Kilogramm erhöht worden ist.

Die Kommission der Europäischen Gemeinschaften wird die geeigneten Maßnahmen treffen, um zu gewährleisten, daß diese neuen Preise mit Beginn der Anwendung der Bestimmungen des oben genannten Abkommens am 1. Juni 1981 eingehalten werden.

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Für den verhinderten Generaldirektor

H. von Verschuer:

Stellvertretender Generaldirektor

C. Villain e. h.

S. E. Monsieur l'Ambassadeur
G. Seyffertitz
Mission Autrichienne auprès
des Communautés Européennes
Avenue des Klauwaerts, 35—36
1050 Bruxelles

Seiner Exzellenz
Herrn Botschafter G. Seyffertitz
Österreichische Mission bei den
Europäischen Gemeinschaften
1050 Brüssel

Die Ermächtigung zur Rücknahme des Vorbehaltes der Ratifikation wurde vom Bundespräsidenten unterzeichnet und vom Bundeskanzler gegengezeichnet; der Notenwechsel tritt am 1. Juni 1981 in Kraft.

Kreisky

245.

Der Nationalrat hat beschlossen:

Der Abschluß des nachstehenden Staatsvertrages wird genehmigt.

Abkommen

zwischen der Republik Österreich und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Änderung des Abkommens vom 11. November 1977 über die Einhaltung von Mindestpreisen bei der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich *)

Folgende Änderungen des Anhangs II des Abkommens vom 11. November 1977 wurden vereinbart:

- a) Die im Abkommen vom 11. November 1977 angeführten Mindestpreise verlieren mit Inkrafttreten dieses Abkommens ihre Gültigkeit. Die vereinbarten Einfuhrabgaben bleiben jedoch aufrecht.
- b) Für die Käsesorten der Gruppe 1 A und 2, 4, 5, 7 und 8 entsprechen künftig die Mindestpreise jeweils den günstigsten von Österreich anderen Ländern für diese Käse eingeräumten Mindestpreisen.
- c) Für die Käse der Gruppe 1 B, 3 und 6 entsprechen die Mindestpreise jeweils den günstigsten von Österreich anderen Ländern für die entsprechenden Käse eingeräumten Mindestpreisen, vermehrt um 400 S je 100 kg für die Käsegruppe 1 B, um 560 S je 100 kg für die Käse der Gruppen 3 und 6.

Die Gruppe 1 B hat demnach wie folgt zu lauten:

Bezeichnung der Käse	Einfuhrabgabe S/100 kg
B. Schmelzkäse mit einem Fettgehalt (in Gewichtsprozent) in der Trockenmasse von	
a) unter 26%	560,—
b) 26% bis unter 46%	560,—
c) 46% bis unter 56%	560,—
d) 56% oder mehr	560,—

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 37/1978

d) Die bisherigen Ziffern 2 bis 5 werden wie folgt ersetzt:

2. Die Schweiz wird die für die Einhaltung der im Abkommen festgelegten Mindestpreise erforderlichen Maßnahmen treffen und beabsichtigt, eine strenge Kontrolle hinsichtlich dieser Preise frei österreichische Grenze auszuüben.

Die Schweiz und Österreich sind übereingekommen, eine administrative Zusammenarbeit herbeizuführen, um eine harmonische Anwendung dieses Abkommens sicherzustellen.

Die österreichischen Behörden werden die schweizerischen Behörden über möglicherweise bevorstehende sowie über erfolgte Änderungen des Erzeugermilchpreises sowie der Mindestpreise und der Großhandelspreise für österreichische Käse rechtzeitig in Kenntnis setzen.

3. Die beiden Vertragsteile werden über alle Fragen Konsultationen abhalten, die sich bei oder infolge der Durchführung des Abkommens ergeben könnten.

Konsultationen mit dem Ziel, angemessene Lösungen zu finden, werden insbesondere dann abgehalten werden, wenn die vereinbarte Regelung zu einem Rückgang der schweizerischen Exporte führt oder ihre Wettbewerbssituation verschlechtert oder wenn sich die effektiven Marktpreise für österreichischen Käse im Vergleich zu den Mindestpreisen erheblich verschieden entwickeln. Dies wäre insbesondere dann der Fall, wenn anlässlich einer Erhöhung des Erzeugermilchpreises in Österreich die Käsepreise nicht angemessen erhöht werden.

Außerdem können Konsultationen auch dann stattfinden, wenn alle unter das Abkommen fallenden Käse oder einige von ihnen mit Ursprung in der Schweiz in so hohen Mengen nach Österreich einge-

führt werden, daß sie den österreichischen Markt schwer beeinträchtigen. In diesem Fall kann eine außerordentliche Anhebung des Mindestpreises aller unter das Abkommen fallenden Käsekategorien oder einiger von ihnen einvernehmlich erwogen werden.

4. Österreich verpflichtet sich, anderen Ländern keine günstigeren Bedingungen einzuräumen.

Wien, am 24. März 1981

Für die Delegation Österreichs:
Dr. Rudolf Willenpart e. h.
(unter Vorbehalt der Ratifikation)

Bern, am 24. März 1981

Für die Delegation der Schweiz:
Milan Lusser e. h.
(unter Vorbehalt der Genehmigung)

Die Ermächtigung zur Rücknahme des Vorbehaltes der Ratifikation wurde vom Bundespräsidenten unterzeichnet und vom Bundeskanzler gegengezeichnet; das Abkommen tritt, nachdem der österreichische Ratifikations- und der schweizerische Genehmigungsvorbehalt zurückgenommen wurde, am 1. Juni 1981 in Kraft.

Kreisky

246. Bundesgesetz vom 7. Mai 1981 zur Durchführung von Bestimmungen des Abkommens in Form eines Notenwechsels zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zur Änderung des Abkommens über die Einhaltung von Preisen und die Regelung der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich sowie des Abkommens zwischen Österreich und der Schweiz zur Änderung des Abkommens vom 11. November 1977 über die Einhaltung von Mindestpreisen bei der Einfuhr bestimmter Käse nach Österreich (Durchführungsgesetz betreffend Käsevereinbarungen mit der EWG und der Schweiz)

Der Nationalrat hat beschlossen:

§ 1. Zur Durchführung der Bestimmungen des Abs. 3 des Abkommens in Form eines Notenwechsels zwischen Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vom 6. April 1981, BGBl. Nr. 243, ist der Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie und dem Bundesminister für Finanzen neue Mindestpreise frei österreichische Grenze für die vom Abkommen

erfaßten Käse nach Maßgabe der Abs. 2 und 4 dieses Abkommens mit Verordnung festzusetzen.

§ 2. Zur Durchführung der Bestimmungen der lit. b und c des Abkommens zwischen Österreich und der Schweiz vom 24. März 1981, BGBl. Nr. 245, ist der Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie und dem Bundesminister für Finanzen neue Mindestpreise frei österreichische Grenze für die vom Abkommen erfaßten Käse nach Maßgabe der Z 2 und 3 des Abkommens mit Verordnung festzusetzen.

§ 3. Verordnungen gemäß §§ 1 und 2 dieses Bundesgesetzes sind im „Amtsblatt zur Wiener Zeitung“ kundzumachen und treten, sofern nicht ein späterer Zeitpunkt festgesetzt ist, mit dem Beginn des auf den Tag ihrer Kundmachung folgenden Tages in Kraft.

§ 4. Mit der Vollziehung dieses Bundesgesetzes ist der Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft im Einvernehmen mit dem Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie und dem Bundesminister für Finanzen betraut.

Kirchschläger

Kreisky Haiden Staribacher Salcher



BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Der **Bezugspreis** des Bundesgesetzblattes für die Republik Österreich beträgt vorbehaltlich allfälliger Preiserhöhungen infolge unvorhergesehener Steigerung der Herstellungskosten bis zu einem Jahresumfang von 2000 Seiten S 555,— inklusive 8% Umsatzsteuer für Inlands- und S 645,— für Auslandsabonnements. Für den Fall, daß dieser Umfang überschritten wird, bleibt für den Mehrumfang eine entsprechende Neuberechnung vorbehalten. Der Bezugspreis kann auch in zwei gleichen Teilbeträgen zum 1. Jänner und 1. Juli entrichtet werden.

Einzelne Stücke des Bundesgesetzblattes sind erhältlich gegen Entrichtung des Verkaufspreises von S 1,10 inklusive 8% Umsatzsteuer für das Blatt = 2 Seiten, jedoch mindestens S 6,— inklusive 8% Umsatzsteuer für das Stück, im Verlag der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/295 oder 327 Durchwahl, sowie bei der Manz'schen Verlags- und Universitätsbuchhandlung, 1010 Wien, Kohlmarkt 16, Tel. 63 17 85.

Bezugsanmeldungen werden von der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/294 Durchwahl, entgegengenommen.

Als Bezugsanmeldung gilt auch die Überweisung des Bezugspreises oder seines ersten Teilbetrages auf das Postscheckkonto Wien Nr. 5780.002. Die Bezugsanmeldung gilt bis zu einem allfälligen schriftlichen Widerruf. Der Widerruf ist nur mit Wirkung für das Ende des Kalenderjahres möglich. Er muß, um wirksam zu sein, spätestens am 15. Dezember bei der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, einlangen.

Die **Zustellung** des Bundesgesetzblattes erfolgt erst nach Entrichtung des Bezugspreises. Die Bezieher werden, um keine Verzögerung in der Zustellung eintreten zu lassen, eingeladen, den Bezugspreis umgehend zu überweisen.

Ersätze für abgängige oder mangelhaft zugekommene Stücke des Bundesgesetzblattes sind binnen drei Monaten nach dem Erscheinen unmittelbar bei der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/294 Durchwahl, anzufordern. Nach Ablauf dieses Zeitraumes werden Stücke des Bundesgesetzblattes ausnahmslos nur gegen Entrichtung des Verkaufspreises abgegeben.